

|

# 61996J0390

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 7?? ?????? 1998. - Lease Plan Luxembourg SA  
????? Belgische Staat. - ??????? ???? ???? ??????? ?????????????????? ???????????: Rechtbank van  
eerste aanleg Brussel - ????????. - ?????? ??????? ???? - ?????????????????? ?????????? ??????????????? -  
????????? ??????????????? - ?????????????????? ??????????????? ???? ???? ?????? ?? ???????????????????  
?????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? - ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????. -  
????????? C-390/96.

????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 1998 ??????? I-02553

?????????  
?????????  
????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?? ??????????? ??????  
??????????????

## ????????? ??????????

1 ??????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ??????????? - ??????  
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ?????????????? - ?????????????????? ??? ??????  
????????????????? ?????????? - «????????? ??????????????????» ?????? ??? ?????? ??????? - ??????? - ??????????????  
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????  
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 9 §§ 1 ??? 2, ??????. ??)

2 ?????????? ??????? ?????????????? - ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? - ??????????????  
????????????? - ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????  
??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? - ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????? ??????????????? ?????????? ?? ?? ??????  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????  
????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????? - ???  
?????????????????

(????????? ??, ?????? 59. ??????? 79/1072 ??? ??????????????)

## ?????????????

1 ? ???? «????? ??????????» ??? ?????? 9, ?????????? 1, ??? ????? ??????? 77/388, ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ??????  
?????????, ??? ???? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ????????? ?????????????, ?  
????? ?????????? ?? ????????? ? ?????????????????? ????????? (leasing) ????????? ??????  
????????????? ?? ????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ????????? ??????, ??? ?????????? ??  
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ????????? ???????.

????????????????, ??? ???? ????????? leasing ??? ????????? ?' ??? ?????? ?????? ????? ??????????  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ????????? ????????? ??? ????????????? ?????????? ? ??  
????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ????? ?? ??????????????  
???????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ??? ????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
???????? ?????????????????? ??? ????????? ?????.

????????, ??? ???? ?? ?????? ??? ??? ???? ???? ?????? ??? ?????? 9, ?????????????? 1 ??? 2,  
???????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????  
??? ???? ? ?????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????, ??? ????????? ????????????? leasing, ??? ?  
????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??? ????  
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??  
????????????????? ??? ????????? ?????????? ?????????????????????.

2 ?? ?????? 59 ??? ?????????? ?????????????? ?????? ????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??  
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????  
?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????? ????????? 79/1072 ?????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????? ??????????, ??????????  
????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ???? ???? ?????????? ??? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????  
???? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????.

## ??????????

????? ????????? C-390/96,

??? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ??? *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel* ???? ??  
?????????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ??????????, ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????

Lease Plan Luxembourg SA

???

????????????? ?????????????,

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????????? 9, ?????????????? 1, ???  
????????? ?????????? 77/388/??? ??? ?????????????????, ??? 17?? ???? 1977, ?????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????? - ??????  
????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????????? ???? (?? ???, ???, 09/001, ?.  
49), ?????? ??? ??? ????????? 6 ??? 59 ??? ?????????? ??,

?? ?????????????????

(?????? ?????),

???????????? ???? ???? C. Gulmann, ??????? ?????????, M. Wathelet, J. C. Moitinho de Almeida (????????), D. A. O. Edward ??? J.-P. Puissochet, ?????????,

???????? ??????????????: N. Fennelly

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ??????????? ?????????????,

?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? Lease Plan Luxembourg SA, ?????????????????? ??? ????? L. De Broe ??? L. Vandenberghe, ?????????????? ?????????????,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? Jan Devadder, ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? A. Destrycker, ?????????? ?????????????,

- ? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Heinen, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????,

- ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ??????? ??? ?????????? ?????????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Lease Plan Luxembourg SA, ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? 6?? ????????????? 1997,

????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 18?? ?????????????? 1997,

????????? ??? ???????????

?????????

## ????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? 26?? ?????????????? 1996, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 2 ?????????????????? 1996, ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ??????????, ?????????? ??? ?????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 9, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ??? ?????????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ??????: ?????? ?????????), ?????? ??? ??? ?????????? 6 ??? 59 ??? ?????????????? ??.

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? Lease Plan Luxembourg SA (??? ??????: Lease Plan), ?? ?????? ?? ?????????????????????, ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ??????: ???) ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ???

???????? ????????????? ?????? ??? ????????? ??????

3 ?? ????? 9, ????????????? 1, ??? ?????? ????????? ?????????:

«?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ???????, ? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????»

4 ?? ????? 9, ????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ????????? ????????? 84/386/??? ??? ?????????????, ??? 31?? ????????? 1984, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??? ????????? 77/388/??? - ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? (EE L 208, ? 58, ??? ?????: ????????? ?????????), ?????????:

«?? ??????????:

(...)

?) ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ????

(...)

- ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????»

5 ?? ????? 17, ????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???.

6 ?? ????? 17, ????????????? 4, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????????????:

«?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? 31?? ?????????????? 1977, ?????????? ??? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? 3, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????»

7 ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????, ????? 6 ?????????????? 1979, ??? ?????? ????????? 79/1072/??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? (?? ??? 09/001, ? 111, ??? ?????: ?????? ?????????), ??? ?????? ?? ?????? 7, ????????????? 4, ?????????:

«?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 3 ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????»

?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????  
?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??????  
?????????????, ?????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??  
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??  
????????? ??????»

8 ? Lease Plan ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????? ? ??????  
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????  
????????????? ?????????????????????? ?????????????? (leasing).

9 ? Lease Plan ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?' ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????  
????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????????, ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????. ?? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????,  
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??  
?????????????? ?????? ??? Lease Plan ? ?????? ?????????????????? ??? ???.

10 ? Lease Plan ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????,  
??? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????  
????????????????????? ?? ?? Lease Plan ??? ?????????? ??, ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????  
?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????. ? ??????????????, ? ?????????????,  
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????

11 ? Lease Plan ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ???  
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????  
????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????,  
??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????  
????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????.

12 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ? Lease Plan, ??  
??? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ???. ??? ? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????????  
????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????. ?????????? ?????????????? ???  
????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????  
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????. ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ??? 1?  
????????????????? 1993 ?????, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????  
????????????????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? Lease Plan ?????????????? ??????  
??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? 21, ?????????????????? 2, ??  
????????????? ?????? ??? 3?? ?????????? 1969 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????,  
????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? 28?? ?????????????????? 1992, ? ?????????? ?????????? ?? ?????  
??? 1? ?????????????????? 1993 (??? ?????: ?????????).

13 ?? ?????? 4, ?????????????????? 1, ??? ?????????? ??????????:

«????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????



Lease Plan ??? ???????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ???  
?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ? ???????????, ?? Rechtbank ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????  
?????????????

«1) ?????? ? ?????? ??? "????????? ??????????????????" ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 9,  
????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??????????????  
????????????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????????  
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????, ?????  
?????? ??? ??????????????, ??????? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ??????;

2) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? 9,  
????????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??????????????????  
????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ???????, ????? ? ?????? ??? ??????????????  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ??????????????  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????????, ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????  
????????????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?????????????? (????????  
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????) ?????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????? ? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????;

3) ??????? ?? ?????? 6 ??? 59 ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ???  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????? ??????????????  
????? ??????? ?????? ? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ???  
?????? ??????? ??? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??????????????, ??  
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????  
????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ??????  
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??  
????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????;»

???? ?? ??????? ??????????????

21 ?????????? ??????? ?? ?????????? ???, ????? ??? ?????????? ??? 17?? ?????????? 1997, C-190/95,  
ARO Lease (????????? 1997, ? ?-4383), ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????? ?????????????? ??? ? Lease Plan ??? ?????, ????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???  
?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ???, ??????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ??? ??????  
????????? ??????????????

22 ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ???, ????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 12 ???  
????????????????????? ?????????????? ARO Lease, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????  
???, «(...) ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ??????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1 [????? ?????? ??????????] ??? ?? ?????????????????? ??  
?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????». ??????????, ?  
?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ??, ??? ?????? ??????????,  
????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????

23 ??????????????????, ????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????? 14 ??? ?????? ??????????????,  
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????, ??????? ??????????, ??  
????? ??????????, ?? ?????????????????? ? ??????? ??? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????  
?????????????, ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????  
??????, ??? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ???????, ?????, ??? ????????





??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ? ?????? ??? ????? ?????????????????  
????????????????? ???????????.

37 ??????????????, ? ?????????? ??????? ?? ?????, ?? ????? ?? ?????????? ??? ?????????????????  
?????? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?? ??? ?????????????  
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????, ? ???????, ?????  
? Lease Plan, ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????,  
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ??????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???.

38 ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ? ???????  
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????  
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????  
?????, ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ???????????.

39 ??????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????  
????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ???????  
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 59 ??? ??????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????  
?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????  
????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ???????  
??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????  
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????  
????????????????? ??????????????

40 ??????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????  
????????????? ??? ?????????? 59 ??? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??  
?? ?????? 6 ??? ???????????.

41 ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 59 ??? ??????????  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????????  
?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ??????  
?????????, ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??  
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????  
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????  
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????

## ????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

42 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????????  
?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ???  
?????????????????, ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????  
????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???????.

## ?????????????

??? ?????? ?????????? ???????,

?? ???????????

(?????? ??????),

?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ?? 26?? ??????????? 1996 ??  
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, ??????????????:

1) ? ??? «?????? ??????????????» ?? ????? 9, ??????????? 1, ?? ????? ??????? 77/388/??  
?? ???????????, ?? 17?? ?? 1977, ??? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????  
?? ????????? ?? ?? ?? ??????? ??????? ?????????? - ????? ????????? ????? ??????????????  
?????: ??????????? ???????????????, ??? ?? ??????? ?? ? ?????????????????? ????? ?????????  
?????? ?????????????, ? ????? ??????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??????? ?????????  
?????? ??????????????? ?? ??????? ?????????????????????? ??????? ??????? ????????? ???????, ??  
?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ???????  
???????

2) ?? ????? 59 ?? ?????????? ?????????????? ??????? ????????? ??????????????? ?? ?????????? ??????  
?????? ?? ?????????????????????? ?????? ????????? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ???????  
????????, ?????????? ?? ?? ?????? ??????? 79/1072/??? ?? ???????????????, ?? 6?? ??????????????  
1979, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ???????  
????????? ?????????? - ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????  
????????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????,  
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????  
?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????  
?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????????